



КОМІТЕТ УКРАЇНОК КАНАДИ
ВІДДІЛ ТОРОНТО
UKRAINIAN CANADIAN WOMEN'S COUNCIL
TORONTO BRANCH

СВЯТО ГЕРОЇНЬ



*на пошану жінок
Української
Повстанської
Армії*

*у 70-ту річницю
формування УПА*

Неділя, 12-го лютого 2012 року

Український Культурний Центр
83-85 Christie Street, Toronto

HEROINES OF THE UKRAINIAN INSURGENT ARMY

The Ukrainian Insurgent Army (UPA) came into being on October 14th, 1942, in Volyn, Ukraine under the leadership of Commander Bulba Borovets. It was a large, well-organized partisan army that led a heroic two-sided war for Ukraine's sovereignty and independence from two aggressors – Soviet Russia and Nazi Germany.

The UPA became the military power of the Organization of Ukrainian Nationalists, consisting primarily of young people dedicated to freeing their homeland from subjugation and oppression by foreign aggressors.

In the ranks of the UPA women played a significant role as couriers, stenographers, propagandists, scouts, nurses and soldiers. Many were captured, tortured and executed or sent for a lifetime of suffering and deprivation in the Soviet Gulag Concentration Camps. Some were lucky and escaped into the West and freedom. All gave their youth, their courage and their safety to protect their families, their homes and their homeland, even with their lives. They are celebrated as heroines of their nation.



*Cover: Maria Rovenchuk-Labunka (Iryna).
Regional leader of women's UPA network Karpaty 1944 – 1947.*

*Обкладинка: Марія Ровенчук-Лабунька (Ірина).
Окружна провідниця жіночої сітки УПА Карпати 1944 -1947.*

ГЕРОЇНИ УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ

Українська Повстанська Армія (УПА) оформилася 14 жовтня 1942 року на Волині під проводом командира Бульби-Боровця. Це була велика, добре зорганізована партизанська армія, яка провадила героїчні бої за незалежність та державність України одночасно із двома агресорами – Советським Союзом та нацистською Німеччиною.

УПА стала військовою силою Організації Українських Націоналістів та в основному складалася з молодих людей, які боролися за визволення своєї батьківщини від поневолення чужими агресорами.

У рядах УПА жінки відігравали важливу роль як кур'єри, стенографи, пропагандисти, розвідувачі, медсестри та вояки. Багато з них попали в полон, перетерпіли тортури, були страчені або заслані на доживотне ув'язнення у табори советського ґулагу. Деяким вдалося втекти на захід, до волі. Усі вони хоробро віддали свою молодість, і навіть своє життя, щоб боронити свою батьківщину та свій нарід.

Поклін Вам Героїні України!



**СКЛАДОВІ ОРГАНІЗАЦІЇ
КОМІТЕТУ УКРАЇНОК КАНАДИ
ВІДДІЛ ТОРОНТО**

СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ (СУК)

Відділ ім. Княгині Ольги при Катедрі св. Володимира
Відділ ім. Софії Русової при Соборі св. Дмитрія

ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНОК КАНАДИ (ОУК)

Відділ ім. Ольги Басараб Торонто Місто
Відділ ім. Ольги Басараб Торонто Захід

**ЛІГА УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЖІНОК
КАНАДИ (ЛУКЖК)**

Відділ при катедрі св. свщм. Йосафата
Відділ при церкві Святої Покрови
Відділ при церкві св. Дмитрія
Відділ при церкві св. о. Миколая
Відділ при церкві св. Василя Великого
Відділ при церкві свв. Петра і Павла, Скарборо
Відділ при церкві Успення Пресвятої Богородиці, Міссіссага
Відділ при церкві св. Володимира, Торнгіл

ЛІГА УКРАЇНОК КАНАДИ (ЛУК)

Відділ Торонто
Відділ Етобіко

**ЕКЗЕКУТИВА
КОМІТЕТУ УКРАЇНОК КАНАДИ
ВІДДІЛ ТОРОНТО**

Голова	Анна Троян (СУК)
Попередня голова	Слава Івасиків (ОУК)
1-ша Заступниця голови	Тамара Кошарна (СУК)
2-га Заступниця голови	Ольга Дусановська (ЛУК)
Протокольний секретар	Ольга Дусановська (ЛУК)
Кореспонденційний секретар	Христина Татарська (ЛУКЖК)
Англомовний секретар	Дзвінка Габа (ЛУКЖК)
Скарбник	Божена Іванусів (ЛУКЖК)

ІМПРЕЗОВИЙ КОМІТЕТ СВЯТА

Анна Бурій, координатор

Дзвінка Габа

Божена Іванусів

Ірена Паттен

Оксана Сидорчук-Соколик

Уляна Смеречинська

Христина Татарська

**Висловлюємо вдячність і подяку
за поміч у підготовці Свята**

Романові Приславському

ПРОГРАМА

- 1. Внесення прапорів і вінка** Хорунжі – представниці
СУМ та ПЛАСТ
- 2. Молитва**
- 3. Відкриття** мгр. **Анна Троян**
Голова Комітету Українок Канади – Відділ Торонто
- 4. На Соловецьких островах** пісня політичних в'язнів
запис Г. Дем'янюка
обр. для хору Р. Сов'яка

П'ятсот. Героїням Кінгіру сл. Т. Федорів
муз. С. Яременка
текст читає Наталка Попович
Жіночий хор „ ДІБРОВА”
- 5. Доповідь** докторант мгр. **Лариса Зарічняк**
Представлення доповідочки Євгенія Габа
- 6. „Жінки в УПА”** висвітлення добірки фотографій
/Power Point/
підготувала Лариса Зарічняк
- 7. Спомин членкині УПА** **Анна Мартинюк**

ПРОГРАМА

8. Присяга-клятьба П. Карманський
Деклямація – Оксана Сидорчук-Соколик
9. Спомин членкині УПА Анна Бурій
10. „Хто ви, жінки УПА?“ Power Point
Автор презентації – Наталка Попович
11. Сину, качки летять сл. М. Ткача
муз. О.Білаша
солістка Віра Мартиненко

Україна

сл. І. Колодія
муз. Р. Сов'яка
соліст Дмитро Білан

Жіночий хор „ ДІБРОВА”
Мистецький керівник та диригент – Олеся Коник
Фортепіяновий супровід – Наталка Подставка

Український Славень

Звукова система – Євген Івасюк

ПРОСИМО ПІДТРИМУВАТИ НАШИХ СПОНСОРІВ

**КОМІТЕТ УКРАЇНОК КАНАДИ – ВІДДІЛ ТОРОНТО
у 2011 році фінансово підтримав наступні цілі:**

Суспільна Служба Українців Канади

Допомога для репресованих

Конгрес Українців Канади

Конгрес Українців Канади – Відділ Торонто

Проект „Купіть миску зупи”

Український Дім Опіки

Проект „Приятелі Дітей – табори сиріт“

Табір у Гакстон (Онтаріо) дітей Нікопольської
школи-інтернату

Проект дітям сиротам Церкви Пресв. Богородиці,
м. Червоноград

Рідна Школа Філії УНО Торонто-Захід

Видавничий фонд книги „Анна Ярославна”

Проект Конгресу Українців Канади – допомога
голодуючим в Африці

Українська радіопроеграма „Пісня України”



*Дохід з імпрези призначений на допомогу репресованим
советською владою та їхнім родинам,
як також на освітні і добродійні цілі на Україні і в Канаді.*



Як склалася доля твоя, я не знаю,
Та тільки бажав би тобі я добра,
Бо очі Твої я й тепер пам'ятаю,
Моя ратівнице, медична сестра.
Я кров'ю стікав у солдатській шинелі,
Здавалось, надій на життя не було,
У білім халаті в селянській оселі
З'явилася ти і – мов сонце зійшло.

Голубчик, – мені Твої губи шептали, –
Усе буде добре, ти тільки засни.....
Сама ж відпочинку ти майже не мала,
Усі ті роки – чотири весни.
Спасибі ж тобі за твій труд благородний,
За долю твою, як і в нас, нелегку,
За труд що улився у подвиг народний,
Як тихий струмок у велику ріку.

Олександр Однороманенко

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОІНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

**Глибокий поклін дочкам України, героїням
Української Повстанської Армії,
які боролися за волю України.**

Збережیم пам'ять про них у наших серцях!



Організація Українок Канади ім. Ольги Басараб

Управа – Відділ Торонто

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОІНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



Поклін жінкам-героїням
Української Повстанської Армії



ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНОК КАНАДИ
ІМ. ОЛЬГИ БАСАРАБ

Крайова Управа

Голова Ярослава Івасиків

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОІНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

Будьмо гідні пам'яті Героїнь!



**Організація Українок Канади
Відділ ім. Ольги Басараб – Торонто Захід
2397A Bloor Street West, Toronto, ON M6S 1P6**

**Поряд з воїнами-чоловіками в лавах УПА
боролись ЖІНКИ-УКРАЇНКИ**

Вони – підпільниці, вони – зв'язкові, вони – медсестри, вони – шили, прали, готували їжу і на рівні з чоловіками тримали зброю у своїх тендітних, зовсім не чоловічих руках... Вони – зовсім ще юні...

Саме тому, так важливо пам'ятати їх вічно, рівнятися на них і розповідати широкому загалу про їх подвиг. Бо тільки та держава, яка шанує своїх героїв, має право на майбутнє. Тож будьмо гідними їх пам'яті та достойного майбутнього.

*З нагоди Свята Героїнь,
Ліга Українок Канади
щиро вітає
Комітет Українок Канади, відділ Торонто,
та віддає шану і повагу
мудрості Вашій дорогі Березині.*

***Бажаємо Вам наснаги та сили духу
у Вашій поважній справі.***



**Членкині Ліги Українок Канади
Відділи Етобіко і Торонто**

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОІНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



Союз Українок Канади

Відділ св. кн. Ольги при Катедрі св. Володимира

Ukrainian Women's Association of Canada

Kniahynia Olha Branch

406 Bathurst Street • Toronto • Ontario • M5T 2S6

*Вітаємо Героїнь
Українського Народу*



**Епархіяльна Управа
Ліги Українських
Католицьких Жінок Канади
Торонтонської Епархії**

вітає

*Комітет Українок Канади
з Святим Героїнь*

***Збережім пам'ять про Українських Героїнь
у наших серцях!***





Вони пройшли крізь хуртовину ночі,
Крізь воен дим і попіл канонад,
Відважні, горді постаті жіночі
В страху не оглядалися назад.

Найкращий цвіт розп'ятого народу –
Жіноцтво української землі –
На страту йшли за правду у негоду,
З погордою на ясному чолі.

Готові до рішучого двобою –
Їх не лякали табори страхіть,
Окрилені ідеєю святою:
Життям за волю краю заплатить.

Божена Коваленко

Поклін Героїням складають

д-р Ярослав Шкляр
д-р Соня Прокопець
Даня Чума

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОІНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

Схилимо голови перед величним подвигом
української жінки—матері та нескореного
борця за волю України!



БУДУЧНІСТЬ
КРЕДИТОВА СПІЛКА

2280 Bloor St. W. Toronto (416) 763—6883



UNA, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

800-253-9862

una@unamember.com

www.UkrainianNationalAssociation.org

З нагоди Свята Героїнь

Український Народний Союз,
„Свобода“, The Ukrainian Weekly,
Українська Народна Фундація
та Союзівка

віддають глибоку пошану

українським жінкам –
Героїням УПА,
які пожертвували своє життя
в боротьбі за Україну.

Героїням Слава!

За інформаціями в справах УНСоюзу в околицях Торонто
просимо звертатися до наступних секретарів УНС:

Відд. 49 – о. Мирон Стасів	(416) 531-9945
Відд. 401 – Степан Чорній	(416) 247-9618
Відд. 402 – Анна Бурій	(416) 251-2776
Відд. 407 – Тетяна Миськів	(416) 767-0628
Відд. 432 – Ольга Свистун	(647) 274-0642

Шкільна Рада
Конгресу Українців
Канади відділ Торонто



Ukrainian Canadian
School Board
Toronto Branch



Шкільна Рада Конгресу Українців Канади
відділ Торонто запрошує українську громаду
на

**Концерт у пошану
Тараса Шевченка**

**"... І оживе добра слава,
Слава України ..."**

який відбудеться:

у неділю, 4 березня 2012 року,
2:30 год. по полудні

у приміщенні Пластової Домівки ім. Гуцуляків
Адреса: 516 The Kingsway, Toronto
(перехрестя Kipling Ave/The Kingsway).

У програмі:

- пісні, декламації, інсценізації, за мотивами творів Кобзаря у виконанні учнів та мистецьких колективів українських шкіл;
- мистецька Шевченкіана наших дітей.

**КОНЦЕРТ ВІДБУВАЄТЬСЯ ПІД ПАТРОНАТОМ
КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ, ВІДДІЛ ТОРОНТО**

*Приходьте цілими родинами!
Пошануймо спільно Великого Сина України!*

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

Всі види хлібних виробів за старовинними рецептами випічки з краю
і за найсучаснішою технологією в наших пекарнях

FUTURE BAKERY & CAFE

борщ, млинці, голубці, вареники, налисники, салати, напої

ГОЛОВНИЙ ОФІС: 106 North Queen Street, Etobicoke, ON

Tel.: (416) 231-1491



СИР
СМЕТАНА
КЕФІР
ЙОГУРТ



95 Front St. E. (St. Lawrence Mkt.)

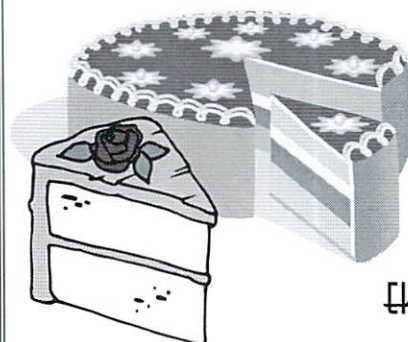
Tel.: (416) 366-7259

Factory Outlet 106 N. Queen St.

Tel.: (416) 231-1491



ДАВНО ЗАБУТИЙ СМАК. СОЛОНКЕ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД ПЕКАРНІ FUTURE BAKERY.



ТОРТИ: КИЇВСЬКИЙ, П'ЯНА ВИШНЯ,
ГОРІХОВИЙ, МАКОВИЙ ТОЩО.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ВЖЕ СЬОГОДНІ.
ВИПІКАЄМО ТІЛЬКИ ЗА
ОРИГІНАЛЬНИМИ РЕЦЕПТАМИ ТА З
ЕКОЛОГІЧНО ЧИСТИХ ПРОДУКТІВ.

Тільки у нас! За адресою: 106 North Queen St.

Future Bakery – У родини Вжесневських

**СПРАВЖНИЙ СМАК МИНУЛОГО,
ВИБІР МАЙБУТНЬОГО!**

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

A tradition of care



FUNERAL HOMES LTD.
Established 1925

*Honouring Lives,
Comforting Loss*

Bathurst Chapel

T 416.603.1444 | F 416.603.1963
366 Bathurst Street
Toronto, Ontario M5T 2S6

Annette Chapel

T 416.762.8141 | F 416.762.7016
92 Annette Street
Toronto, Ontario M6P 1N6

Bereavement Centre

T 416.762.3478 | F 416.762.3584
86 Annette Street
Toronto, Ontario M6P 1N6

www.cardinalfuneralhomes.com

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



COMMUNITY
TRUST

A flexible alternative

What sets Community Trust apart is our 35-year history as a trusted partner in the heart of the neighbourhood. We are a family business built around your success.

Whether you're looking for financial solutions for your local business, a mortgage for your home, or a range of competitive retirement and savings products to consider, Community Trust is your flexible alternative.



DISCOVER our full range of SERVICES

- * Savings & Chequing Accounts
- * Flexible Terms
- * Flexible Programs
- * GICs, RRSPs, Lines of Credit,
- * No Fees/Low Fees
- * High Interest Rates
- Commercial & Residential Mortgages
- * Seniors' Rates



Please drop by or give us a call today, to discover the Community Trust difference. We are committed to providing you with friendly, efficient service.



We know the NEIGHBOURHOOD



Luba Szyca, Branch Supervisor
416-763-2291 ext. 253
2271 Bloor St. West Toronto, ON M6S 1P1

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



*Experience
the difference*
in care, service,
and convenience
that a trusted
family-owned
community
funeral home
can provide for you
and your loved ones.



Contact one of our friendly professional team today
to find out how you can *experience the difference*



**NEWEDIUK
FUNERAL HOME**
Modern Choices, Traditional Value

Newediuk Kipling Chapel
2058 Kipling Avenue, Toronto

416-745-7555 www.newediukfuneralhome.com

МІСТ – це завжди надійно

МІСТ MEEST



в Україну, Росію, інші
країни СНД та Східної
Європи

MEEST

Corporation Inc.
97 Six Point Road
Toronto, Ontario
M8Z 2X3

Tel. 416-236-2032
1-800-361-7345

- ▼ Гроші до рук адресата
- ▼ Пачки кораблем та літаком
- ▼ Харчі з каталогу
- ▼ Туристичні послуги
- ▼ та інше



**Корпорація МІСТ – вибір тих,
хто добре рахує свої гроші**

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

Turner & Porter

FUNERAL DIRECTORS

RONCESVALLES CHAPEL

436 Roncesvalles Avenue
Toronto
416-533-7954

YORKE CHAPEL

2357 Bloor Street West
Toronto
416-767-3153

BUTLER CHAPEL

4933 Dundas Street West
Etobicoke
416-231-2283

PEEL CHAPEL

2180 Hurontario Street
Mississauga
905-279-7663

NEWEDUK-ERIN MILLS CHAPEL

1981 Dundas Street West
Mississauga
905-828-8000

"The difference is in the *D*etails."

www.turnerporter.ca



**СУСПІЛЬНА СЛУЖБА
УКРАЇНЦІВ КАНАДИ**
Філія Торонто

є харитативною установою, яка допомагає потребуючим членам громади. Для успішного проведення цієї праці потребуємо Вашої допомоги.

- Включайтесь в ряди добровольців у різних ділянках праці!
- Ставайте членами ССУК!
- Підтримуйте нашу працю Вашими пожертвами!
- Беріть участь в денних програмах з різними напрямками!
- Допоможіть в проведенні акцій для підтримки потребуючим українцям у Канаді та Україні використовуючи

ФОНД „ПОМІЧ УКРАЇНІ”

та

**УКРАЇНСЬКИЙ З'ЄДНАНИЙ
ХАРИТАТИВНИЙ ФОНД**

**UKRAINIAN CANADIAN SOCIAL SERVICES
(TORONTO) INC.**

2445 Bloor Street West, Toronto, Ontario M6S 1P7

телефон 416-763-4982

fax: 416-763-3997

Пожертви звільнені від податку.

Харитативне число: 12994 4572 RR0001

**ПОКЛІН ГЕРОІНЯМ
УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ!**

KURYS & ASSOCIATES
Notary Public

Полагоджуємо усі пенсійні, податкові та спадкові справи
з Німеччини, Австрії, Англії та інших країн світу.

Перекладаємо та нотаріально затверджуємо:
наукові дипломи
свідоцтва про народження
свідоцтва про одруження
інші документи (apostil)
з англійської, німецької, української, польської мов.

Виготовляємо нотаріальні запрошення (Invitations)
до Канади

Надаємо інші нотаріальні послуги.

За інформацією просимо звертатись до:

KURYS & ASSOCIATES
Notary Public
27 Newell Court
Toronto, Ontario M6A 4T9
Tel.: 416-235-2610 email: igkurys@gmail.com

All-Risks Insurance Brokers Limited

AUTO. HOME. LIFE. COMMERCIAL

All-Risks Insurance offers

.Custom designed plans to fit your present and future goals

.Representing 14 companies to service your needs

.No obligation quote

Borys has the skills and the experience to assist in all your insurance needs

To put 20 years of experience to work for you, call

416-231-5644

Borys Lewitski

Insurance Broker

blewitski@all-risks.com



*Taking care of you...
is our business.*

5481 Dundas Street W
Toronto, ON M9B 1B5

Три зручно розташованих аптеки
де ми обслуговуємо Вас у
Вашій околиці

Best **DRUG MART**

FREE DELIVERY Your Family
HealthCare Pharmacist (416)769-6946

2150 Bloor St. West at Runnymede

Symington
Drugs

333 Symington Avenue at Dupont 416-533-9695

MARKLAND
Wood Pharmacy

4335 Bloor St. West at Mill Rd. 416-621-2000

Безкоштовна доставка ліків
у Торонто й околицях

Широкий вибір гомеопатичних
та натуральних продуктів,
вітамінів та інших товарів

Yuri Kostyrko, D.D.S.



2186 Bloor Street West
Suite 212
Toronto, Ontario
M6S 1N3

Tel.: 416.767.1260

Fax: 416.767.0135

55

100% COMMISSION-FREE SERVICE SAVES YOU MONEY!

SINCE 1995
DRAINWORKS[®]
 CANADA'S PLUMBING AUTHORITY

EXPERT PLUMBING



WWW.DRAINWORKS.COM



The Smartest Choice in the Book!®

**Thanks for making
 US #1 in Toronto!**

DrainWorks is the only eight time consecutive Consumer's Choice Award Winner in the "Drain Service Excellence" category. Others may display this symbol, but we are the only company authorized to display it for Drain Services.



TALK IS CHEAP!
 We put it in writing

**NO JOB
 TOO SMALL!**

**100% COMMISSION-FREE & WE WILL BEAT ANY COMPARABLE
 WRITTEN DRAIN QUOTE BY 10%! The best price and
 the best proven service: It doesn't get any better!**

DRAINS

- ↪ PLUGGED DRAINS, BACKED UP SEWERS
- ↪ BASEMENT • LAUNDRY • BATHROOM • KITCHEN
- ↪ HIGHLY TRAINED AND CERTIFIED TECHNICIANS
- ↪ T.V. CAMERA INSPECTIONS (NO UNNECESSARY DIGGING)
- ↪ SPECIALISTS IN PRECISION DRAIN EXCAVATION AND "NO DIG" DRAIN REPLACEMENT

PLUMBING

- ↪ FULL TIME LICENSED PLUMBERS
- ↪ FAUCET, FIXTURE, PIPE REPAIR AND REPLACEMENT
- ↪ FROZEN PIPES THAWED
- ↪ PARTS AND WORKMANSHIP GUARANTEE
- LIFETIME WARRANTY on ALL new underground drain workmanship!

President's Guarantee

We put every promise we make in writing, I guarantee it.

Terry Card

Owner and Founder
 DrainWorks.



**We're here
 24/7!**

CALL NOW FOR IMMEDIATE SERVICE!
 416 767-3777 416 486-0000

→ AUTHORIZED LICENSED CITY OF TORONTO DRAIN GRANT CONTRACTOR ←

- MASTER CERTIFIED
- WSIB LICENSED
- SENIOR'S DISCOUNT
- FULLY INSURED
- NEVER AN OVERTIME CHARGE



СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

UltraHEAT

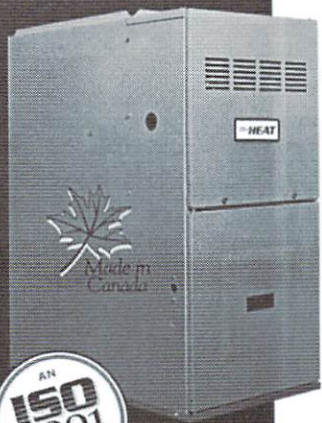
Olsen's newest high performance mid-efficiency gas furnace.

You'll love the easy installation and maintenance features of the new UltraHEAT furnace:

- Upflow or horizontal left/right configuration
- Slide out blower and control panel
- Easily removable front panels
- A/C ready
- State-of-the-art Honeywell™ Smart Valve II microprocessor gas valve diagnostic system

Your customers will love the low cost, quiet operation, and dependability of this newest furnace from Olsen!

Quality gas furnaces manufactured right here in Canada by Canadians for Canadians.



Olsen

Heating & Cooling Products

A Division of ECR International Ltd.

www.olsenhvac.com

Distributed by:

Atomic 
Fuel • Heating • Cooling
Diesel Fuel Division

Ihor Prokipchuk
President

Tel: 416-252-3399

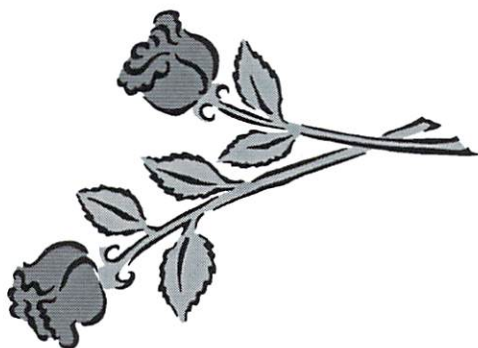
СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

ВІТАЄ

АННА РОМАНЮК

ВЛАСНИК

TROYANDA CATERING



Приймає замовлення на різні okazji:
Весілля, хрестини, уродини, ювілеї, ділові вечори,
тризни та ін.

Доставляємо додому, або готуємо на місці.
Багатий досвід і помірковані ціни.

Тел. (416) 716-7978

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

WHERE CAKES BECOME ART

Sweet Gallery



**НАЙБІЛЬШИЙ
У ТОРОНТО
ВИБІР ТОРТІВ**

Европейські торти на весілля:

two tiers (40-50 persons)

three tiers (50-60 persons)

four tiers (123-135 persons)

Готуємо на замовлення на будь-які урочистості

Запрошуємо до наших крамниць!

350 Bering Avenue, Etobicoke

416.232.1539

694 Mt. Pleasant Road, Toronto

416.484.9622



Слухайте щоденну українську радіопрограму «ПІСНЯ УКРАЇНИ»

«Пісня України» – це щоденно:

свіжі новини з України • якісна політична аналітика;
розповіді про події в українській громаді • цікаві інтерв'ю
історичні та літературні сторінки • найкращі українські
пісні (сучасні та з величезного архіву програми)
пісні на замовлення; • привітання з нагоди приємних подій
і ще набагато більше...

з радіостанції **CJMR** на хвилі **1320 AM**
від **понеділка до п'ятниці – 7:30 вечора;**
у **суботу і неділю – 5:00 по полудні.**

Керівник і ведуча програми – Оксана С. Соколик

Телефон/факс: **416- 536-4262**

Daily Radio Program Song of Ukraine

P.O. Box 2, Station "D", Toronto, Ontario M6P 3J5 Canada

телефон: 416-536-4262 [www. songofukraine.com](http://www.songofukraine.com) songofukraine@yahoo.ca

Будьмо в

КОНТАКТ!



STAY UKRAINIAN MY Friends
Ron Cahute



Host
Justine
Lewkowicz



Youth
Marta Czurylowicz



FEATURING
EYE on CULTURE
Dr. Marko R Stech

ONTARIO OMNI SAT 1 PM
Repeat Tues 9 AM
ALBERTA OMNI SAT 1 PM
Repeat Thurs Noon
OMNI BC SUN 8 AM
Repeat Mon Noon

WWW.KONTAKT.CA



ПОСТУП

українська радіопрোগрама

Щонеділі 8-10 год. вечора
на хвилях FM 88,9
у прямому ефірі

www.cirvfm.com

Новини з України та світу
Інтерв'ю та дискусії

Замовляйте у нас музичні вітання

tel.: 416-628-5155

cell: 416-671-1805

fax: 416-628-5156

lyubomyram@yahoo.com

Слухайте і підтримуйте нас!
Розрахунковий рахунок #43282
у кредитовій спілці Будучність

Керівник і ведуча - Любомира Матвіяс

СВІТОГЛЯД

УКРАЇНСЬКА ТЕЛЕ-ПРОГРАМА

щосуботти від 8:00 до 9:00 вечора



Тел. 416-260-0047

Громадські оголошення
надсилати до вівтірка
по факсу: 416-260-3840

33 Dundas St. E., Toronto, ON M5B 1B8

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



Суспільна Служба Українців Канади



КУПІТЬ МИСКУ ЗУПИ

Складіть свої пожертви сьогодні,
щоб ніхто не голодував завтра!

Пожертви можна висилати на:

Ukrainian Canadian Social Services Inc of Canada
270 The Kingsway
PO Box 74529
Etobicoke, ON
M9A 3T0



The Basilian Press

PRINTERS & PUBLISHERS SINCE 1938

Друкарня, Книгарня

- Виконуємо праці
від задуму до реалізації
- Книжки, обіжники, летючки, картки
запрошення на всі нагоди, візитки, афіші,
ділові форми
- Крамниця з іконами
та іншими релігійними речами

265 Bering Avenue, Toronto, Ontario M8Z 3A5

Tel.: 416.234.1212 Fax: 416.234.1213

E-mail: baspress@pathcom.com

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

РАДІО МІСТ

щоденна українська радіопрোগрама

Слухайте на хвилях 88.9FM
з 9:00 до 10:00 години вечора

СУЧАСНА МУЗИКА
ІНТЕРВ'Ю
НОВИНИ
ГРОМАДСЬКІ ПОДІЇ

тел. 416-236-9357

99 Six Point Road, Toronto, ON M8Z 2X3



THE KONVALIA PROJECT
in support of Social Work development in Ukraine
ПРОЄКТ КОНВАЛІЯ
підтримує розвиток Соціальної Праці в Україні

Харитативна організація “Проект Конвалія”,
яка допомагає у розвитку необхідних
соціальних ресурсів в Україні

вітає

Комітет Українок Канади, Відділ Торонто
зі Святом Героїнь

Ваші щирі пожертви допоможуть потребуючим по всій Україні

THE KONVALIA PROJECT IN SUPPORT
OF SOCIAL WORK DEVELOPMENT IN UKRAINE
Marta Burych, President
89 Queensway West, Suite 204, Mississauga, Ontario L5B 2V2

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

Compliments of
Y. R. BOTIUK Q.C.
and
ROMAN Y. BOTIUK, B.A., LL.B.
Barristers and Solicitors

Real Estate, Electronic Registration, TitlePLUS
Wills & Powers of Attorney
Estates & Estate Litigation
Family Law, Divorces, Domestic Contracts
Landlord & Tenant matters

Suite 212, 2323 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 4W1
Tel. 416 763-4333 Fax. 416 763-0613

**Чи Ви потребуєте
допомоги адвоката?
Ми можемо Вам допомогти**



Тарас Грицина Петро Гамівка
Подзвоніть до нас за приємною і професійною обслугою

Bloorcourt Professional Centre
1081 Bloor St. W., Siite 200
(416) 532 8006

BOHDAN L. PAHUTA, BSc., MBA, C.A.
CHARTERED ACCOUNTANT

Professional Accountant

offering:

- Tax: Personal/Corporate/Estate
- Accounting/Auditing/Financial Reporting
- Corporations & Proprietorships
- Professionals & Self Employed

Experienced VP-Finance/Controller in Public & Private Corporations

offering:

- Business Advice
- Planning
- Start-up

Tel: (416) 236-9131
E-mail: bpahuta@sympatico.ca

4195 Dundas St. W., Ste. 226
Toronto, Ontario M8X 1Y4
(at Prince Edward Dr.)

Ihor Walter Bardyn, B.A., LL.B.

bardyn@mbzlaw.com

mbz
MITCHELL, BARDYN & ZALUCKY LLP

3029 Bloor Street West, Suite 200
Toronto, Ontario M8X 1C5
tel. 416.234.9111 ext. 235
fax. 416.234.9114
www.mbzlaw.com

WEST END
MEDICAL PHARMACY



HOME HEALTH
CARE CENTRE

2209 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO M6S 1N5

Власник: мгр. Омелян Хабурський
Даємо професійні поради щодо вживання ліків

До Ваших потреб:

- Новий відділ для матері і дитини;
- Великий вибір лікарських трав, вітамінів, медикаментів європейського виробництва;
- Медичні апарати для хворих на гіпертонію, діабет і астму;
- Лікувальні панчохи, шкарпетки;
- Масажери, магнети;
- Різноманітні пояси (braces – supports);
- Допоміжні засоби до спалень, лазничок.

Продаємо або вивозимо:

- Возики (wheelchairs, walkers, wheeled walkers);
 - Палиці, милиці.
- (Є можливість одержання фінансової допомоги від уряду)

Доставка ліків – безкоштовна

До Ваших послуг – наші
знання і досвід

BUSINESS HOURS

Mon. – Fri. 9:00 am – 7:00 pm
Sat. 9:00 am – 5:00 pm

Tel. (416) 769-1717

Fax: (416) 769-6496

SIX POINT DENTAL



DR. IRENE SEKUNDA, D.D.S.

Family and Cosmetic Dentistry

Tel.: 416-232-2030

1092 Islington Avenue
Suite 205 (second floor)
Toronto, Ontario M8Z 4R9

Cell: 416-277-8196
Fax: 416-232-0040

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

Лікар-стоматолог
Олександр Костирко
Dr. Alexandre Kostirko
Dentist

A Safe Place to Bring Your Smile

- ✓ Працюємо вечорами та в суботу за домовленістю
- ✓ Термінова обслуга при болях



- ✓ Highest Quality Dental Care
- ✓ Special Introductory Appointment for Children
- ✓ Implants
- ✓ Tooth whitening
- ✓ Evening and Saturday appointments
- ✓ Prompt emergency service
- ✓ Orthodontics for children and adults
- ✓ Digital x-rays

2 Jane Street, Suite #505, Toronto, ON, M6S 4W3

Tel.: (416) 766-2853

www.dentistrywithheart.com

Acacia Dental 



Health Clinic

**Dr. Jaroslaw
(Jerry) Shudrak**

1555 Bloor Street West • Toronto • Ontario • M6P 1A5
Telephone: 416 539 0404 • Fax: 416 588 2696
Cell: 416 258 9425 • E-mail: shudrak@jica.net

Лікарі-дентисти

Dr. Marta Prystayko

Dr. Marta Martiuk

Dr. M.L. Kondracki



Toronto West Professional Building
2425 Bloor Street West, Suite 305
Toronto, Ontario M6S 4W4

Tel.: 416-767-6626



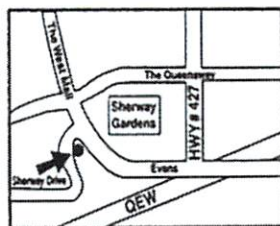
Gentle Dental Care *for Adults & Children*

Dr. NATALIA GAIDOUK

190 SHERWAY DR., SUITE 201, ETOBICOKE (416) 626-2121

- ❖ Crowns, Bridges, Veneers
- ❖ White Fillings
- ❖ Root Canal Treatment
- ❖ Evenings & Saturday Appts.

- ❖ New Patients & Emergencies Welcome
- ❖ Laser teeth whitening and gum treatment



СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

GEORGE REWA

**M.D., M.SC., FRCPC, F.A.C.C., F.A.C.P.
CARDIOLOGY AND INTERNAL MEDICINE**

688 COXWELL AVENUE, SUITE 211
TORONTO, ONTARIO M4C 3B7

TELEPHONE 416-466-1700 FACSIMILE 416-466-8822



PETER JACYK, M.D., M.SC.
FAMILY PHYSYCIAN

1243 Islington Ave.
Suite 805
Toronto, Ontario M3X 1Y9

Tel.: 416-644-1890

Fax: 416-644-1892

DR. EUGENE KRYSHITALSKYJ

Periodontist

2 Jane Street, Suite 201
Toronto, Ontario M6S 4W3

(416) 762-7444

A. W. Lebed, B.Sc., D.D.S.

Fine Cosmetic and General Dentistry

3101 Bloor St. W.
Suite 308
Toronto, ON M8X 2W2
Telephone: 416-237-1273



Recognizing the Courageous Women of UPA

Robert & Darcia Rutkay
&
Family

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

arka
shoes

*Orthopedic Footwear
Custom made Orthotics
Compression Pantyhose*

**ELEGANCE • COMFORT • QUALITY
GREAT SELECTION OF WIDER WIDTHS**

TANYA ZNIDAREC

2196 Bloor Street West, Toronto, Ontario M6S 1N4

tel.(416) 763-1851

**STYLE
OFF BLOOR**

Myra

Joanne

256 Willard Avenue
Toronto, ON M6S 3R2
Tel: 416.766.4511

УСІ ВИДИ ДРУКАРСЬКИХ РОБИТ

Українська Друкарня
ТРИЗУБ



TRIDENT
Associates Printing

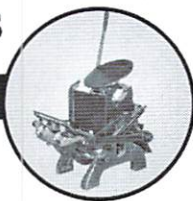
UKRAINIAN PRINTERS

Personal and Commercial Printing

DESIGN • PRINTING • FINISHING

COMPLETE SOLUTIONS

from concept to finished product



We can design and print for you:

Calendars
Annual Reports
Brochures
Magazines
Newsletters

Hardcover Books
Softcover Books
Program books
Presentation Folders
Tickets/Raffle Tickets

Posters
Postcards
Flyers
Invitations
Greeting Cards

www.trident-printing.com

Tel: 905-469-3553

e-mail: tridentprinting@hotmail.com

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



*Хай слава Героїнь
вічно живе
в пам'яті народу!*



BLOOR TRAVEL

Перше в Канаді українське бюро подорожей

TATJANA LEPKI

Tel: **416-535-2135**

2336A Bloor Street West, Suite 200, Toronto



ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ

- АВІАКВИТКИ
- ЗАПРОШЕННЯ до Канади та США
- ВІДПОЧИНОК НА РІЗНИХ КУОРТАХ
- СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

121 Runnymede Road, Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4

(416) 761-9105 **1-800-265-7189** (416) 761-9101

e-mail: karpatycanada@yahoo.com

НАДІЙНО ТА ШВИДКО до рук адресата
в Україні, Польщу та інші держави

ГРОШІ • ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ
РЕЧОВІ ПАЧКИ • ПРОДУКТОВІ НАБОРИ

НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ



Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



DOMAR
Travel & Tours Ltd.



97 Six Point Road, Toronto, ON M8Z 2X3
Tel.: (416) 236-7546 • Fax: (416) 236-7547
E-mail: domartravel@globalserve.net

Фірма „Домар Травел” пропонує своїм клієнтам професійну, швидку та чесну обслугову.

Полагодимо всі справи, зв'язані з подорожуванням.

До зустрічі у „Домар Травел”!

PYSANKA Inc.

48 Hamptonbrook Drive, Toronto, Ontario M9P 1A1 Fax: (416) 233-3042

***Ми дбаємо
про ваш добробут!***

*Скористайтесь нашими послугами:
пересилаємо гроші і посилки
в Україну*

(416) 233-4601

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОІНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

JAMESBRIDGE
TAX ACCOUNTANTS



Ihor Paul Komarnicky MBA, CMA

ESTATES TRUSTS TAXES APPEALS

3071A Bloor Street West 416.232.2004

jamesbridge.ca

WEST YORK
JEWELLERS & ENGRAVERS

For 35 Years a CANADIAN Company



UNIQUE CUSTOM WORK
HAND MADE JEWELLERY
FIRM LOGOS
FAMILY CRESTS
REPAIR SERVICE

49
1963  2012
E. Reinsch & Sons

1619 Eglinton Ave. West
Toronto, Ontario M6E 2H1

Tel. (416) 781-3998

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

Поклін жінкам-героїням
Української Повстанської Армії

Larysa Pryshlak

Broker



HomeLife/Cimerman Real Estate Ltd.

Brokerage*

909 Bloor St. W., Toronto, ON M6H 1L2

* Independently Owned and Operated REALTOR®

Bus: (416) 534-1124

Email: larysapryshlak@rogers.com

Fax: (416) 538-9304

www.larysapryshlak.com



ALEX'S PAINTING

ALEX MACKIW - OWNER

INTERIOR • EXTERIOR
RESIDENTIAL • COMMERCIAL

Cell: **416.457.2468**

Office: **905.624.6177**

Fax: **905.624.6679**

alexandermackiw@hotmail.com

FREE ESTIMATES

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

СИСТЕМИ
ТА СЕРВІС
НАЙВИЩОЇ
ЯКОСТІ

HEATING • AIR CONDITIONING LTD

sipco
CLIMATE SPECIALISTS



LENNOX

Innovation never felt so good.™

7 YEAR WARRANTY
NAVIENT

VIESSMANN

WEIL-McLAIN



Registered
Contractor

Високоєфективні

- Форнеси
- Бойлери
- Кондеціонери

Встановлення
Напрява
Підтримка

Державна компенсація

416 **232.2262**

Сімейний бізнес від 1958

<http://www.sipcogroup.ca>



83 Six Point Rd. Toronto M8Z 2X3

ULTRAMAR SERVICE CENTRE

144 Berry Rd (at Stonegate Plaza)

Toronto, ON M8Y-3Y7

Phone #416-231-8916

Email: ultramarservicecentre@bellnet.ca

General Automotive Repairs

Oil Changes * Tire Service * Tune-up

Brake Service * Exhaust Service

Servicing the Community Since 1976

ZIGGY'S AUTO SERVICE

Тел.: (416) 255-6692

Факс: (416) 255-7375



- Всі механічні і електронні напрямки.
- Компютерна аналіза моторів.
- Посвідка для реєстрації авт.

Власник: *Збишко Сятковський*



Danylo Iwanusiw
416-948-8917

Drain Cleaning • Drain Camera Inspection • Plumbing Repairs • Leak Locating

FULLY LICENSED AND INSURED



Jerry's Roofing & Renovation Ltd.

FREE ESTIMATES

Metro Licence B-12592
and Insured

B (416) 255-5085
H (905) 891-6775

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

STRICTLY BULK

THE BULK FOOD EMPORIUM

"BECAUSE YOU DON'T EAT PACKAGING"

924 Bloor Street West
(1 West of Ossington)
(416) 533-3242

2389 Bloor Street West
(1 East of Jane)
(416) 766-3319



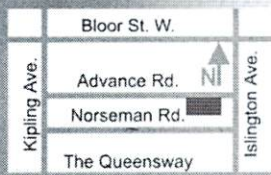
1898 Eglinton Avenue West
(1 West of Dufferin)
(416) 686-8666

638 Danforth Avenue
(at Pape)
(416) 466-6849



ONTARIO FRESH AND TASTY

99 Advance Rd., Etobicoke, ON M8Z 2S6
Tel.: 416-234-8063



Години праці
понеділок 9:30 am – 8 pm
вівторок–п'ятниця 9 am – 8 pm
субота 9 am – 7 pm
неділя 9:30 am – 5:00 pm

Старі власники
Старі ціни

Великий вибір м'ясних
виробів найвищої якості
власного виробництва

Приймаємо INTERACT

Ласкаво запрошуємо на закупа!

найнижчі
ціни

нові види
ковбасних
виробів

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

BURYCH

lawyers

Walter P. Burych, LL.B.

Telephone 905.896.8600 x. 223
Facsimile 905.896.9757
wpborych@burychlawyers.com

89 Queensway West, Suite 204
Mississauga • Ontario • L5B 2V2
www.burychlawyers.com

GEORGE M. HARASYMOWYCZ L.L.B.

BARRISTER & SOLICITOR

2311A Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 1P1

(416) 766-2472

JOHN E. FIRCHUK

Barrister & Solicitor

Real Estate Law • Mortgages • Wills • Estates
2 Jane St. (at Bloor), Suite 205, Toronto, ON M6S 4W3

Tel.: (416) 766-0488

Fax: (416) 766-4910

Marta Burych, MSW RSW



Counselling Individuals, Couples & Families

Tel: 905-279-8092 • email: martaburych@sympatico.ca

**89 Queensway
West, Suite 204
Mississauga, ON
L5B 2V2**

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

MARTIN A. CHEPESIUK, MD FRCP

INTERNAL MEDICINE

NEUROLOGY

92 RONCESVALLES AVE.
TORONTO, ONT. M6R 2K8

416-534-2115 BY APPOINTMENT ONLY

NADIA BORUCH

M.A., M.D., C.C.F.P.

2299 Dundas Street West
Toronto, Ontario M6R 1X7

(416) 766-0761

Dr. GREGORY A. TERSHAKOWEC

Dentist

5 Old Mill Drive
Toronto, Ontario M6S 4J7

(416) 762-8600

Dr. Natalie Kos B.Sc., DDS

**FAMILY DENTISTRY
DENTAL SLEEP MEDICINE**

3331 Bloor Street West, Suite 101
Etobicoke, Ontario M8X 1E7
416.231.2300



Family and Cosmetic Dentistry
Treatment for Snoring and Sleep Apnea
Accepting new patients
Emergencies seen without appointment
Steps from Islington subway
Ample parking

Come in for a New Patient Examination
and Cleaning and receive a
**complimentary teeth whitening kit
or electric toothbrush!**

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



Ulana Kopystansky, B.S.P.
Pharmacist/Owner

Pharmasave #737
2388 Bloor Street West
Toronto, ON M6S 1P5

Tel: 416-604-1234
Fax: 416-604-7757

Visit our website at www.pharmasave.com



Lingeman I.D.A. Pharmacy

411 Jane Street, Toronto, Ontario M6S 3Z6

Tel.: (416) **767-8409**

BARBARA BIALCZYK - Pharmacist
ELAINE KLYN - Frontshop Manager



EST. 1916

HIGH PARK PHARMACY

1938 Bloor Street West Toronto, Ontario M6P 3K8
T (416) 769-2222 F (416) 769-4097 E dan@highparkpharmacy.com



Dan Yurchuk, B.Sc.PHM., LPH., OWNER



Free pick up
& Delivery

Stonegate Community Pharmacy

Raouf (Ralph) Ibrahim, Pharmacist
tel. (416) 239-8477
fax (416) 239-1641

150 Berry Road, Toronto, ON M8Y 1W3
www.stonegatepharmacy.com

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

КНИЖКИ • МУЗИКА • ФІЛЬМИ • ВИШИВКИ • ПИСАНКИ

UKRAINIAN STORE

КООТА ООМА

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ

842 THE QUEENSWAY (північний бік, між Royal York & Islington)

TEL 416-762-2112

kootaooma@bellnet.ca www.kootaooma.com

Години: сер. і п'ят. 12:00 – 6:00, чет. 12:00 – 8:00, суб. 10:00 – 5:00



1 Набір необхідних частин для виготовлення прикрас (Kits)

2 Інструкції

3 Книги про способи виготовлення прикрас і ґерданів

Марія Рипан

мисткиня ґерданів, інструктор,
видавець ілюстрованих крок за кроком
книг-інструкцій для виготовлення прикрас

www.rypandesigns.com
(416) 247-1993




Steve
Woloshyn
swoloshyn@trebnet.com

RE/MAX
Realty Specialists Inc.
Independently Owned and Operated

2691 Credit Valley Road,
Mississauga, ON, L5M 7A1

tel: 905-828-3434
fax: 905-238-0173
cell: 416-823-5551
toll free: 1-866-838-3434



1500 Royal York Road
Toronto, Ontario
M9P 3B6

ROYAL LEPAGE
WEST REALTY GROUP
Independently Owned & Operated, Broker

Larysa Hrynda
Sales Representative

(416) **245-9993** 24 Hour Pager
Fax: (416) 245-7830 Cell: (416) 999-1878
E-mail: lhrynda@sympatico.ca www.royallepage.ca



ROYAL LEPAGE

Myron Dylinsky
Sales Representative

Residential Real Estate Services

3031 Bloor Street West
Toronto, Ontario M8X 1C5

Bus: (416) 236-1878
Fax: (416) 239-5493
Email: dylinsky@pathcom.com

ROYAL LEPAGE REAL ESTATE SERVICES LTD. BROKERAGE



Homelife Chalkan
Realty Corp., Brokerage*
109 Judge Road
Toronto, Ontario M8Z 5B5

Bus: (416) 236-7711
Fax: (416) 234-5934
Res: (416) 241-4352
Email: okrawec@trebnet.com
www.hlchalkanrealty.com



Olga Krawec
Broker

Higher Standards Agent... Higher Results™

Independently Owned and Operated Realtor



RE/MAX

Realty Specialists Inc.,
Brokerage

Each Office Independently Owned and Operated

Dana Horoszczak, B.Sc.

Sales Representative
dhoroszczak@trebnet.com
www.danaoh.com

HALL
OF
FAME

Bus: (905) 272-3434

Cell: (416) 418-3115

Fax: (905) 272-3833



4310 Sherwoodtowne Blvd.
Suite 200
Mississauga, ON L4Z 4C4



Orysia SOZANSKI

Sales Representative

Bus: 416-236-1241

Fax: 416-231-0563

Direct: 416-471-1556

osozanski@trebnet.com



Professionals Inc., Brokerage
Independently owned and operated



СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!



INSURANCE AGENCY INC.

Mary Semcesen
Insurance & Financial Advisor

7100 Woodbine Avenue, Suite 320, Markham, Ontario L3R 3J2
Telephone: 905-940-0380 Fax: 905-940-2127
Toll Free: 1-866-940-0380 email: info@ws-insurance.com



Ian Pehinec (B.Eco.)
Senior Mortgage Consultant

Phone: 416-620-4080

Cell: 416-803-3658 Fax: 416-620-1149

Email: ianpehinec@invis.ca Website: www.invis.ca

555 Burnhamthorpe Rd., Suite 220, Toronto, ON M9C 2Y3
H.O. 701 Evans Avenue, Suite 600, Toronto, ON M9C 1A3



TEL: 905-290-0605



3643 Cawthra Road Unit 17-18
Mississauga, ON L5A 2Y4

KINGSWAY MEAT PRODUCTS & DELICATESSEN LTD.

Понад сто гатунків власної продукції м'ясних виробів,
проготованих високо-кваліфікованими м'ясниками з Польщі
за східньо-європейськими рецептами.



Hubert Wesierski – Adam Wesierski

2342 Bloor St. W.
Toronto, ON
416-762-5365

2404 Haines Rd., Unit 6-7
Mississauga, ON
905-275-3222

СЛАВНУ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇНЬ ЗБЕРІГАЙМО!

Signature Foods

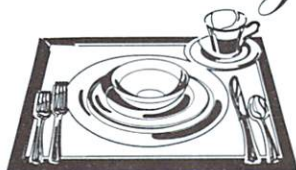
C A T E R I N G

Albin Skodic

Executive Chef

18 Romac Drive • Scarborough • Ontario M1C 5H1
Tel: 416-287-1176 • Fax: 416-287-1142 • Cell 416-562-7801

Anna-Maria
Catering



Tel (905) 281-0851
(905) 896-4011
Cell (416) 418-5095

BABY POINT LOUNGE

343 Jane Street, Toronto, Ontario

Tel.: (416) 767-2623

Приємне і вигідне українське приміщення на всі okazji (до 150 осіб).
Повна кухонна обслуга українських чи інших страв.

Власник: ПЕТРО ЧОЛІЙ

Карпати

Variety of European Food

416-769-2159

2408 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 1P9

Large selection of Cheeses and Meat Products

NEW! HOT FOOD TO GO!!!

*Chicken Breast, Rice & Vegi, Perogies & Cabage Rolls, Roasted Chicken,
Variety of Salads, Soups and more...*

Love and respect your body



Oxygen facial

Microdermabrasion

Ion detox

Full facial Esthetics and more

621-B The Queensway (Queensway/Royal York)

www.tatianaesthetics.com 416-232-2834

розмовляємо українською мовою

Discount for seniors

HER'S
fine lingerie shoppe

Власниця: Ліда ВОЙТОВИЧ

2250 Bloor Street West,
Toronto, Ontario M6S 1N6

Tel.: 416-766-3310

*Купальники Галантерея
Specializing in bra fittings
from 32A - 42G*

- Chantelle
- Lejaby
- PrimaDonna



Flower Fantasy



Lubomir Levitski

3635 Cawthra Rd. # 6
Mississauga, ON, L5A 2Y5

Tel: 905. 279. 2215 • 1. 866. 742. 2215

PETER DACIUK R.M.T.

Registered Massage Therapist



- ♦ deep tissue therapy
- ♦ MVA / sports injuries
- ♦ stress management
- ♦ in-home visits

2397A Bloor Street West
Toronto, Ontario
M6S 1P6

by appointment only
416-894-2006



Energy Wellness Life Style

Iryna Bartkiw

Independent Nikken Wellness Consultant

- Stress Reduction
- Quality Sleep
- Nutrition • Fitness
- Business Opportunity

I give people hope when their doctors give up on them.

Tel. (416) 762-7758

Fax: (416) 762-8188



**BEAUTY REFLECTIONS
SKIN CARE INSTITUTE**

Full Service Esthetics Salon offers:

- ♦ Specialized Skin Treatments
- ♦ Massages ♦ Hand and Foot Care
- ♦ Complete Waxing Services
- ♦ Eye Brow and Eyelash Tinting

For appointment call
Esthetician Iryna Batruch
at

416-766-3000

2397A Bloor Street West
Toronto, Ontario, M6S 1P6

10% discount with this ad

Royal209
BEAUTY SALON



Говоримо українською мовою

FAMILY HAIR CARE & AESTHETICS
209 ROYAL YORK ROAD, TORONTO, ON M8V 2V5
TELEPHONE 416 255 8201 • 416 540 9008

PFaff

Oleh Hankivsky
Account Manager

Pfaff Leasing

9100 Jane Street
Building F-Unit 44/45
Vaughan, ON L4K 0A4
tel. (905) 907-5850
fax. (866) 588-6058
cell (647) 221-5778
ohankivsky@pfaffleasing.com
www.pfaffleasing.com

TANCHAK AUTO SERVICE

IVAN TANCHAK – Owner

General Repairs, Mechanical & Electrical Services

727 Kipling Avenue, Etobicoke, Ontario M8Z 5G4

Tel./fax: (416) 255-2167



VATRA AUTO BODY

Євген Дунець

Виконуємо направи та малювання автомобілів.

Продаємо вживані авта.

416-201-0758

15 Sinclair St., Toronto, ON M8Z 1M7

Precision Electronic Diagnosis • Quality Service First

Fuel Injection Service • Towing

Snow Removal

M & W GENERAL AUTO REPAIR

1A Harold Street

Toronto, Ontario

M8V 2W8

Peter Demianiuk

George Popowycz

(416) 251-3493



Будуємо громаду. Building community.

Українська Кредитова Спілка вшановує пам'ять Героїнь України, тих хто працював в ім'я України і віддали своє життя за свою Батьківщину.

Вічна Їм Пам'ять!



укук

Ukrainian Credit Union Limited
Українська Кредитова Спілка

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Internet
ukrainiancu.com
ucublu.com



РЕСТОРАН БАР „ЗОЛОТИЙ ЛІВ“ БЕНКЕТНИЙ ЗАЛ „КНЯЖИЙ ДВІР“

**Weddings • Christenings • Anniversaries
Birthdays • Banquets
Parties for All Occasions**

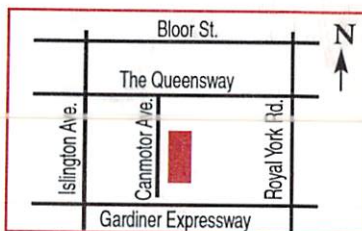
Let us make your next event a memorable success!



**Весілля • Христини • Ювілеї
Дні Народження • Бенкети • Тризни
інші оказії**

Бенкетні зали на всі оказії до 350 осіб

*На Вас чекає
чудова українська
та європейська кухня
та бездоганний сервіс*



For reservations please call
416-252-3456

15 Canmotor Ave., Toronto
Visit us at www.GoldenLion.ca